

"Lord I Call..." – Tone 1

Reader: In the First Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You hear me. Re-ceive the voice of my prayer

when I call u-pon You. Hear me, O Lord! Let my prayer a-rise

in Your sight as in - cense, and let the lifting up of my hands

be an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord.

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Accept our evening prayers, O holy Lord!

Grant us remission of sins,//

for You alone have manifested the Resurrection to the world.

Ac - cept our evening prayers, O ho - ly Lord!

Grant us re - mis - sion of sins,

for You alone have manifested the Resur - rec - tion to the world!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Encircle Zion
 And surround her, O people!
 Give glory in her to the One Who rose from the dead!
 For He is our God, //
 Who has delivered us from our transgressions!

En - cir - cle Zi - on and surround her, O peo - - - ple!

Give glo - ry in her to the One Who rose from the dead!

For He is our God, Who has delivered us from our trans-gres - sions.

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Come, O people,

Let us hymn and fall down before Christ,
 glorifying His Resurrection from the dead!//
 For He is our God,
 Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

Come, O peo - ple! Let us hymn and fall down be - fore Christ,
 glo-rifying His re-sur-rec - tion from the dead! For He is our God,
 Who has delivered the world from the En - e-my's de- ceit!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Be glad, O heavens!
 Sound trumpets, O foundations of the earth!
 Sing in gladness, O mountains!
 Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
 Granting life, He has slain death.//
 He has resurrected Adam as the Lover of Man.

Be glad, O hea - vens! Sound trumpets, O found - a - tions of the earth!
 Sing in glad-ness O moun-tains. Behold, Emmanuel has nailed our sins to the Cross,

grant-ing life, He has slain death. He has resurrected Adam as the Lo-ver of Man.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Let us praise Him

Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.

He suffered, was buried, but rose from the dead.

By orthodoxy confirm Your Church, O Christ. //

Grant peace for our life

As the gracious Lover of Man.

Let us praise Him Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.

He suf - fered, was buried, but rose from the dead.

By Orthodoxy con - firm Your Church, O Christ. Grant peace for our life

as the gracious Lo - ver of Man.

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

We stand before Your life bearing tomb

Unworthily, O Christ God,

offering glory to Your unspeakable compassion.

You have accepted the Cross and death, O sinless One//

to grant Resurrection to the world as the Lover of man.

We stand before Your life-bearing tomb unworthily, O Christ— God
 offering glo - ry to Your unspeakable com - pas - sion.
 You have accepted the Cross and death, O sin - less One
 to grant resurrection to the world as the Lov - er of Man.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Let us praise the Word,
 Co eternal with the Father.
He ineffably came forth from the virginal womb.
 He freely accepted the Cross and death for our sake.
He was raised in glory.//
 Glory to You, O lifegiving Lord, the Savior of our souls!

Let us praise the Word, coeternal with the Fa - ther.
 He ineffably came forth from the vir - gin - al womb.

He freely accepted the Cross and death for our sake.

He was raised in glo-ry. Glory to You, O life-giving Lord, the Sa-viour of our souls.

v. (3) In the Fourth Tone, For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4

(for Prophet Zephaniah)

(Called from on high)

As a divine prophet, herald and proclaimer of the words of God,
 receiving the radiance of divine splendor in purity of mind,
 you were revealed as the divinely inspired mouth of the Spirit.
 You proclaim the things He revealed to you,
 telling all the nations, O most honored one,
 of the Kingdom of Christ and the salvation that is given to men.//
 Entreat Him to save and enlighten our souls!

As a divine prophet, herald and proclaimer of the words of God,

receiving the radiance of divine splendor in pu - ri - ty of mind,

you were re - vealed as the divinely inspired mouth of the Spir - it.

You proclaim the things He re-vealed to you, telling all the na-tions, O most hon-ored one,

of the Kingdom of Christ and the salvation that is giv - en to men.
 Entreat Him to save and en - light - en our souls!

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

You fittingly shine forth in the vision of God, O divinely inspired one,
 honored with grace and a chief place among the Prophets,
 receiving the blessings of God.

Now that you have boldness towards the All Good One and sympathy for us,
 we honor you for having the eloquence of God, being honorable and pleasing to Him.
 Never cease to pray on behalf of those who praise you in faith, //
 that He may deliver us from misfortunes and save our souls!

You fittingly shine forth in the vision of God, O divinely in - spired one,

honored with grace and a chief place among the Pro-phets, re - ceiv-ing the bless-ings of God.

Now that you have boldness towards the All Good One and sym - pa - thy for us,

we honor you for having the eloquence of God, being ho - nor - a - ble and pleas - ing to Him.

Never cease to pray on behalf of those who praise you in faith,
that He may deliver us from misfortunes and save our souls!

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.

You revealed Your Prophet, O Immortal One,
to be a living cloud pouring forth the water of eternal life.
You sent him forth, giving him freely the All-holy Spirit,
consubstantial with You, the Almighty Father,
and Your Son, who shone forth from Your Essence,
by which he prophesied the saving coming of Christ our God, //
proclaiming salvation to all the nations!

You revealed Your Prophet, O Im - mor - tal One,
to be a living cloud pouring forth the water of e - ter - nal life.
You sent him forth, giving him freely the All holy Spir - it,
con - sub - stan - tial with You, the Al - migh - ty Fa - ther,

and Your Son, who shone forth from Your Es - - sence,
 by which he prophesied the saving coming of Christ our God,
 pro - claim - ing sal - va - tion to all the na - - tions!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.
 Amen.*

Tone 1

(Theotokion – Dogmatikon)

Let us praise the Virgin Mary!
 The gate of heaven, the glory of the world!
 The song of the angels, the beauty of the faithful!
 She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the godhead!
 She destroyed the wall of enmity!
 She commenced the peace; she opened the Kingdom!
 Since she is our foundation of faith,
 our defender is the Lord Whom she bore!
 Courage! Courage! O People of God!
 For Christ will destroy our enemies//
 since He is all powerful.

Let us praise the Vir-gin Ma - ry! The gate of heaven, the glo - ry of the world!
 The song of the angels, the beauty of the faith - ful!

She was born of man, yet gave birth to God!

She was re-vealed as the heaven, as the temple of the God-head!

She destroyed the wall of en-mi-ty!

She com-menced the peace, she opened the King-dom!

Since she is our found-a-tion of faith,

our de-fend-er is the Lord Whom she bore!

Courage! Courage! O peo-ple of God!

For Christ will destroy our en - e - mies since He is all - pow - er - ful.

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 1

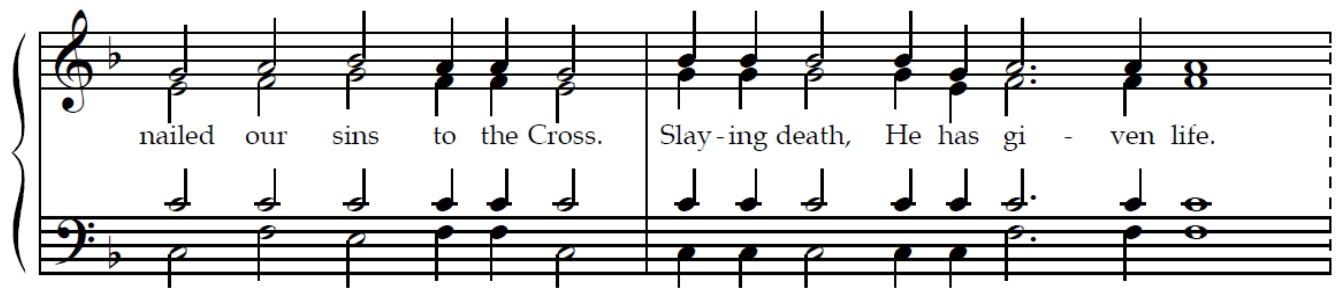
We have been freed from sufferings
by Your suffering, O Christ.
We have been delivered from corruption
by Your Resurrection.//
O Lord, glory to You!

The musical score consists of three systems of piano accompaniment and vocal lines. The first system covers the lyrics: "We have been freed from sufferings by Your suffering, O Christ." The second system covers: "We have been delivered from corruption by Your Re-". The third system covers: "sur- re- c- tion. O Lord, glo- ry to You." The piano accompaniment is in a simple, homophonic style, supporting the vocal melody.

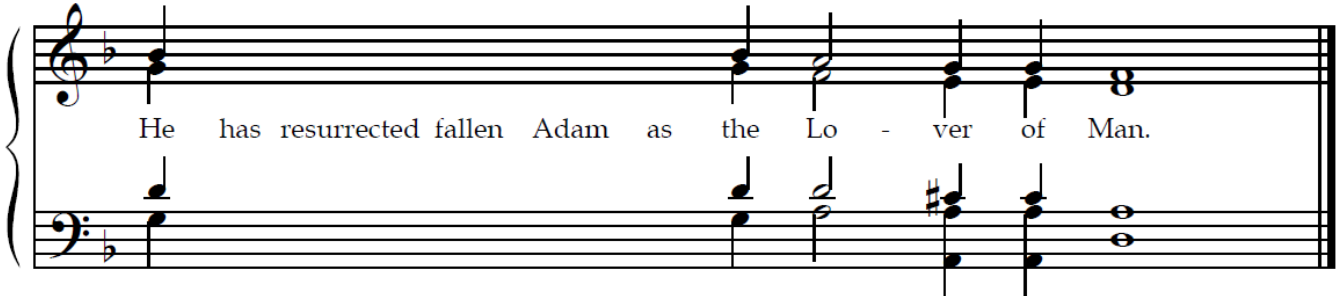
v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Let creation rejoice!
Let the heavens be glad!
Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Saviour has nailed our sins to the Cross.
Slaying death, He has given life.//
He has resurrected fallen Adam as the Lover of Man.

The musical score consists of two systems of piano accompaniment and vocal lines. The first system covers the lyrics: "Let cre - a - tion re-joyce. Let the hea - vens be glad. Let the na -". The second system covers: "tions clap their hands with glad - ness. For Christ our Saviour has". The piano accompaniment is in a simple, homophonic style, supporting the vocal melody.



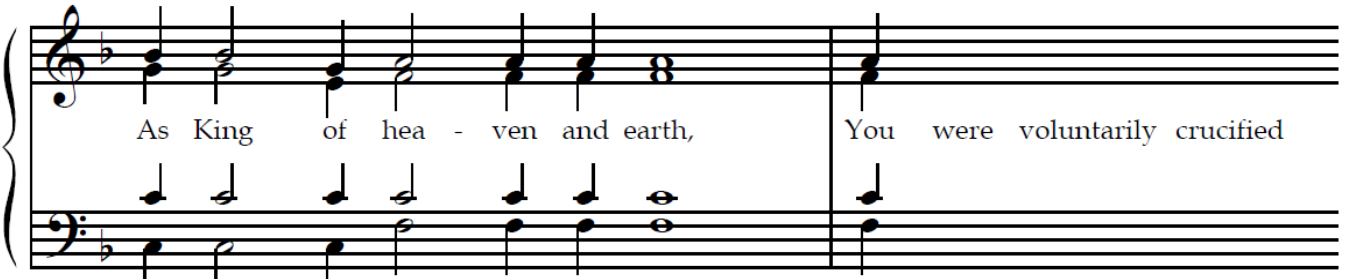
nailed our sins to the Cross. Slay-ing death, He has gi - ven life.



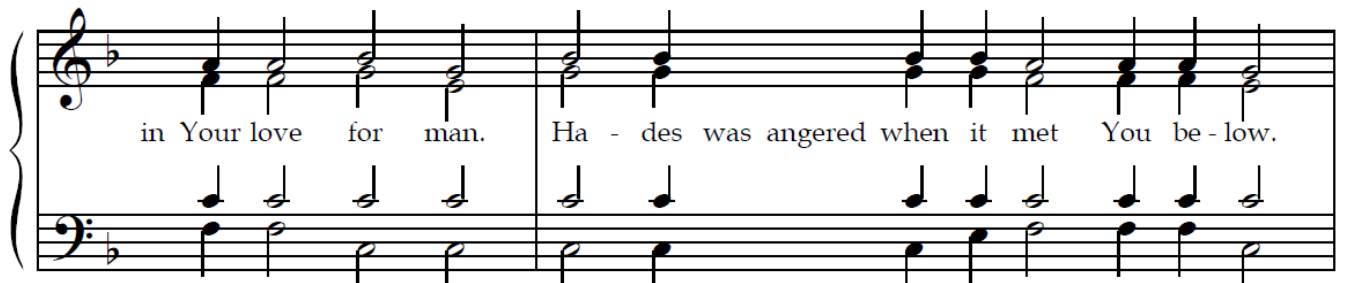
He has resurrected fallen Adam as the Lo - ver of Man.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

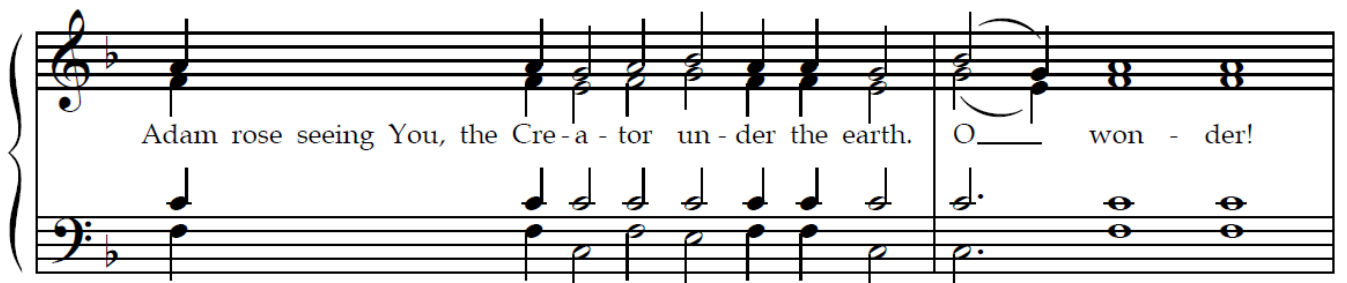
As King of heaven and earth,
 You were voluntarily crucified in Your love for man.
Hades was angered when it met You below.
 Adam rose seeing You, the Cre-ator, un-der the earth.
 O Wonder!
 How has the Life of All tasted death?
You enlightened the world which cries://
 "O Lord, Who rose from the dead, glory to You!"



As King of hea - ven and earth, You were voluntarily crucified



in Your love for man. Ha - des was angered when it met You be - low.



Adam rose seeing You, the Cre-a - tor un - der the earth. O won - der!

How has the life of all tast - ed death? You en - light - ened the world which cries:

O Lord, Who rose from the dead, glo - ry to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
 bearing myrrh and lamentations.
 Not finding Your most pure body,
 they learned from the angel of the new and glorious wonder.
 They told the Apostles:://
 "The Lord is risen, granting the world great mercy."

The myrrh - bearing women came with haste to Your tomb, bearing myrrh

and lamen - ta - tions. Not find - ing Your most pure Bo - dy

they learned from the angel of the new and glo - ri - ous won - der.

They told the a-pos-tles: "The Lord is risen granting to the world great mer - cy."

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages.
Amen.*

Tone 1

(Theotokion)

Behold, Isaiah's prophecy is fulfilled,
 For the Virgin gave birth, yet remained a Virgin!
 God was born, and so nature was restored anew.
 But do not despise the entreaties of your servants, O Mother of God!
 We offer them to you in your temple.
 Since you carried in your arms the compassionate One,
 have compassion on your servants, //
 and pray that our souls may be saved.

Be-hold Isaiah's pro-phe-cy is ful-filled! For the Virgin gave birth yet remained a vir - gin!

God was born, and so nature was re - stored a-new! But do not despise the

entreaties of your servants O Mo - ther of God! We of - fer them to you

in your tem - ple! Since you carried in your arms the com-pas - sion-ate One,

have com-pas - sion on your ser - vants and pray that our souls may be saved.

The musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, with lyrics: "have com-pas - sion on your ser - vants and pray that our souls may be saved." The lower staff is a piano accompaniment in G major, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A vertical dashed line separates the two phrases of the text.

St. Symeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 1

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!!!

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone_ had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose_ on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 2

Troparion

(Prophet Zephaniah)

(Troparion for the Prophet – Tone 2)

We celebrate the memory
of Your prophet Zephaniah, O Lord;
through him we beseech You:
“Save our souls!”

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The lyrics are: "We celebrate the memory of Your prophet Zephaniah, O Lord; through him we beseech You: 'Save our souls.'" The score consists of three systems of staves. The first system covers the first line of lyrics, the second system covers the second line, and the third system covers the third line. The Soprano and Alto parts are on a treble clef, and the Tenor and Bass parts are on a bass clef. The music is primarily homophonic, with chords moving in parallel motion.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2

Resurrectional Dismissal Theotokion

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 2)

All beyond thought, all most glorious,
are your mysteries, O Theotokos.
Sealed in purity, preserved in virginity,
you were revealed to be the true Mother who gave birth to the True God!!
Entreat Him to save our souls!

The musical score is written for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The lyrics are: "All beyond thought, all most glorious, are your". The score consists of one system of staves. The Soprano and Alto parts are on a treble clef, and the Tenor and Bass parts are on a bass clef. The music is primarily homophonic, with chords moving in parallel motion.

mysteries, O The - o - to - kos. Sealed in pur - i - ty, preserved

in vir - gin - i - ty, you were revealed to be the true Mother

who gave birth to the True God. En - treat Him to

save our souls.

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 1

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 1)

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
Granting life to the world.

The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:

“Glory to Your Resurrection, O Christ!

Glory to Your Kingdom!!!

Glory to Your dispensation, O you who love mankind!”

When the stone— had been sealed by the Jews; While the soldiers were guarding

Your most pure Bo - dy; You rose— on the third day, O Sa - viour,

grant-ing life to the world. The po - wers of heaven therefore cried to

You, O Gi - ver of Life: Glo - ry to Your Re - sur - rec - tion, O Christ!

Glo - ry to Your King-dom! Glory to Your dispensation, O You Who love man - kind!

Tone 2**Troparion***(Prophet Zephaniah)**(Troparion for the Prophet – Tone 2)*

We celebrate the memory
 of Your prophet Zephaniah, O Lord;
 through him we beseech You:
 “Save our souls!”

Soprano
Alto

Tenor
Bass

We cel - e - brate the mem - o - ry of Your prophet

Zeph - a - ni - ah, O Lord; through him we be - seech You:

“Save our souls.”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4**Kontakion***(Prophet Zephaniah)**(Kontakion for the Prophet – Tone 2)*

You have been revealed by the Spirit of God to be brilliant, Prophet Zephaniah,
 for you proclaimed the coming of God:
 “Rejoice greatly, O Daughter of Zion!
 Proclaim Him, O Jerusalem!//
 Behold, your King is coming to save mankind!”

Soprano
Alto

Tenor
Bass

You have been revealed by the Spirit of God

to be brilliant, Prophet Zepha - ni - ah, for you

proclaimed the com - ing of God: "Rejoice greatly, O

Daughter of Zi - on! Proclaim Him, O Je - ru - sa - lem!

Behold, your King is coming to save man - kind!"

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1

Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 1)

As God, You rose from the tomb in glory,
raising the world with Yourself.

Human nature praises You as God, for death has vanished.

Adam exults, O Master!

Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries to You://

"You are the Giver of Resurrection to all, O Christ!"

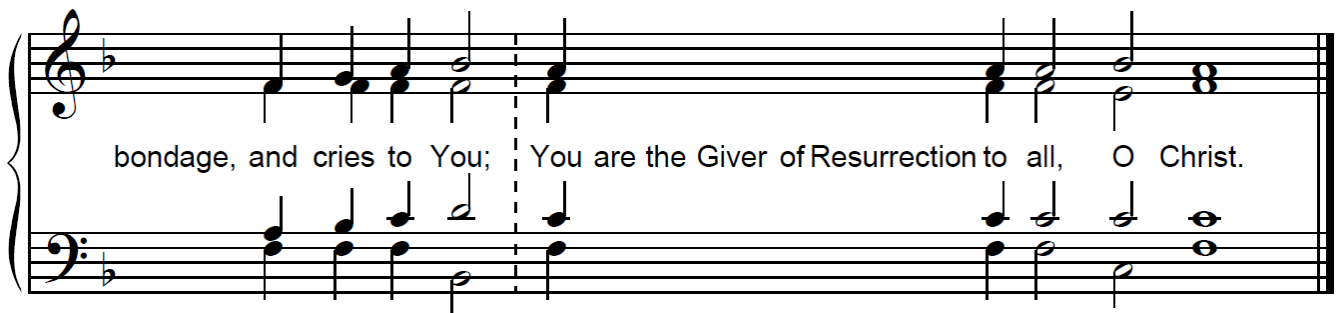
As God You rose from the tomb in glo - ry, raising the world with Your-self.



Hu - man na - ture praises You as God for death has va - nished.



A - dam exults, O Mas - ter. Eve re - joic - es, for she is freed from



bondage, and cries to You; You are the Giver of Resurrection to all, O Christ.

(then, p. 83)

Prokeimenon, Tone 1

Deacon: Let us attend! *Priest:* † Peace to all!

Reader: And with your spirit!

Deacon: Wisdom!

Reader: The Prokeimenon, in the 1st Tone: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You!

Choir: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,

as we have set our hope on You.

Reader: Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just!

Choir: Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have set our hope on You,

as we have set our hope on You.

Reader: Let Your mercy, O Lord, be upon us ...

Choir: ... as we have set our hope on You, as we have set our hope on You!

Deacon: Wisdom!

Epistle: (229) Ephesians 5:9-19

Reader: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians.

Deacon: Let us attend!

Reader: Brothers and sisters, Walk as children of light, for the fruit of the Spirit is in all manner of goodness, righteousness and truth. Discern what is well-pleasing to the Lord! Have no fellowship with the vain works of darkness, but rather, expose them for what they are. It is a shame even to speak about the things which these people do in secret! But all things are revealed when they are exposed to the light. Therefore, it is said:

Awake, you sleeper, arise from the dead, and Christ will shine on you.

Therefore, watch carefully how you live, not as unwise, but as wise people, making good use of time, because the days are evil. Do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine – this is reckless living – but be filled with the Spirit. Speak to one another in psalms, hymns, and spiritual songs! Sing and chant to the Lord in your heart.

Priest: † Peace be to you.

Alleluia: Tone 1

Reader: **And to Your spirit.** In the 1st Tone: Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Choir: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: God gives vengeance unto me, and subdues people under me.

Choir: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Reader: He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever.

Choir: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel: (91) Luke 18:18-27 *(from the 28th Sunday – 13th Luke)*

Page 161

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. **Luke**

Choir: Glory to You O Lord, Glory to You.

Priest: At that time, A certain ruler asked him, “Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?” Jesus asked him, “Why do you call me good? No one is good, except one – God. You know the commandments: ‘Do not commit adultery,’ ‘Do not murder,’ ‘Do not steal,’ ‘Do not bear false witness,’ ‘Honor your father and your mother.’”

The ruler replied, “I have observed all these things from my youth.”

When Jesus heard these things, he said, “You still lack one thing. Sell all that you have, distribute it to the poor, and you will have a treasure in heaven. Then come, follow me.”

But when the man heard these things, he became very distressed because he was very rich.

Jesus, seeing that he had become very distressed, said, “How hard it is for those who have wealth to enter into the Kingdom of God! Indeed, it is easier for a camel to pass through the eye of a needle than for someone who is wealthy to enter into the Kingdom of God!”

Those who heard this exclaimed, "Then who can be saved?"

But Jesus replied, "The things which are impossible with men are possible with God."

Choir: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)
